

« Etre fidèle à ceux qui sont morts,  
ce n'est pas s'enfermer dans la douleur.  
Il faut continuer de creuser son sillon,  
droit et profond.  
Comme ils l'auraient fait eux-même.  
Comme on l'aurait fait avec eux, pour eux.

Etre fidèle à ceux qui sont morts,  
c'est vivre comme ils auraient vécu.  
Et les faire vivre avec nous.  
Et transmettre leur visage, leur voix, leur message, aux autres  
A un fils, à un frère, ou à des inconnus,  
aux autres, quels qu'ils soient.

Et la vie tronquée des disparus, alors, germera sans fin »

Martin Gray

*« Denen treu sein, die verstorben sind,  
bedeutet nicht, sich im Schmerz einzumauern.  
Man muss den Pflug weiterführen, gerade und tief,  
so wie sie es selbst gemacht hätten,  
so wie man es mit ihnen oder für sie gemacht hätte.*

*Denen treu sein, die verstorben sind,  
bedeutet zu leben, wie sie gelebt haben.  
Und sie mit uns lebendig sein lassen.  
Und ihr Gesicht, ihre Stimme, ihre Botschaft  
an andere weitergeben,  
an einen Sohn, einen Bruder, an Unbekannte,  
an andere, wer sie auch sein mögen.*

*Und das gekappte Leben der Verstorbenen  
wird dann unaufhörlich keimen. »*

*Martin Gray*